

La matta de Spinges

Autor(en): **Giger, S.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)**

Band (Jahr): **16 (1918)**

PDF erstellt am: **21.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-882295>

Nutzungsbedingungen

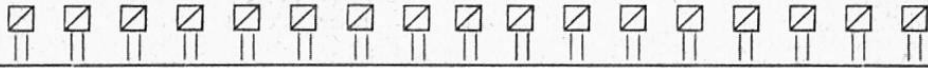
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



La matta de Spinges.

Da Maria de Buol, en versiun romontscha
da Pl. Sig. Giger, cand. theol.

Remarca introductiva dil translatader.

*La quorta, deletgusa raquintaziun, che nus laschein suondar en versiun romontscha, ei tuttavia **historica** e per nus romontschs de speciala muntada ed attracziun, essend las treis capo-persunas della historietta treis ladinas (**Ladin** senumna il romontsch, sco el vegn plidaus ell' Engiadina ed on Tirol ellas Dolomitas, dellas qualas nossa heroa ei oriunda). La heroa della historia ei Catrina Lanz, ina dellas valerusas feglias de nossa tiara romontscha.*

Il 2 d' Avrel (dumengia della Passiun) digl onn 1797 ein ils Franzos penetrai el Tirol, vegnend dalla Italia siedora. En la vallada de Brixen ein els sentupai cun la truppa dil Tirol septentrional, che aveva de riscuder quella contrada dagl inimitg. Sper Spinges, in vitget denter Brixen e Mühlbach, eis ei vegniu tier il combat. Il 2 ed il 3 d' Avrel ei vegniu battiu cun fortuna sescomionta. Gia pareva la victoria favoreivla als Franzos. Mo en quella situaziun desperonta compara ina sempla fumitgasa de

purs sil mir dil senterì, per l' aquista dil qual ils Franzos battevan sco liuns. Ella batta ed inflammescha ils campiuns tiroles cun nova curascha e forza. Igl inimitg tschessa dalla vall giuedora. — La matta de Spinges ei seretratga all' egliada dils tiradurs, aschia ch' ins ha ditg buca saviu, tgi che ella seigi stada.

La heroa fava Catrina Lanz, ina ladina. Ella ei naschida igl onn 1771 a S. Vigeli ella Gardeina. Gia en ses giuvenns onns ei ella ida egl jester, igl εμπrem on Vall Puster, lu a Spinges, nua ch' ella ei dada a dies agl inimitg cun ina fuortga de fein. Pli tard eis ella turnada anavos en sia patria ladina e ha passentau il rest de sia veta ad Andratsch, nua ch' ella ei morta ella vegliadetgna de 83 onns. Anno 1912 han ins eregiu el Fodòm in monument ad ella, il qual ha stoviu vegnir purtaus en segirezia anno 1915, daventond quella contrada il camp d' ujara)*

*) Schege en principi dil meini, ch' igl Ischi dueigi purtar mo lavurs originalas romontschas, acceptein nus tuttina bugen la suondonta raquintaziun translatada dal tudestg. Ei para, che ton la fuorma, ella quala nus admirein igl inschin de dar en bi ed elegant romontsch il plai l jester, sco il cuntegn, ina glorificaziun d' ina giuvna heroa ladina fetschi ord quella raquintaziun in'ovra conforma al spért e sentiment romontsch. Sche igl ei raschieni de combats denter pussonzas, che ein ussa puspei sesanfladas sin pei d' uiara e sch' ei croda ina ne l' altra expressiun empau de ferma, vegn quei buca a saver stridar l' ureglia neutrala, setractesch' ei ge d' in' episoda buca ord ils davos temps, sunder d' avon pli ch' in tschentaner. Cass contrari, stuessen nus Grischuns era sepertgirar de glorificar nossa Onna Maria Bühler, ne ils herox dil prau de Cons a Mustér.

La redacziun.

Raquintaziun.

Ils mauns si dies ed il tgau davongiu, steva Sur Antonio Alton, il plevon de Colle, sper la fenestra de siu refectori. Lunsch leugi ella bassa al pei della collina, dalla quala siu vitg pervenda ha il num, sbugleva e spimava la Cordevole tuntingnond e sevilond, e da mintga vart dil dutgatsch salzavan quolms en gigantesca altezia, denton cun spundas pleinas veta, interruttas da grugns e tschengals e d'enqual' undegionta collina. E denter quella legras collinas sco tontas pèdras sin in vali verd, sbrinzlavan ils vischinadis dil vischinont Friaul. Mo tut quei haveva il plevon viu gia savens, aschia ch'ei haveva per el negina attracziun pli. E mirond giu ella tiara taliana sesburretschan sias spensas survintscheglias.

Denton ha sia caserina entschiet a metter a meisa. Cheu vegn dau 'gl emprem in pèr spuentas cun in piez sur la scharada blava della pareta de marmel vi, allura mess sisu in taglier de miola cun in sempel buccal, in tschadun d'jes ed ina savetscha de fier dasperas. Vischiet de mastarda e butteglia ischiu ston neunavon ord la scaffa de preit dada color alva, ed essend d'aventau tut quei va la veglia Catrina vitier igl augsegner e lai saver, ch'ella vegni a purtar la suppa.

Sur Antonio di buca plaid e volva gnanc il tgau enviars ella.

Cheu trai in surir sur sias levzas, ella suspira e va giuedo.

Gia dapi curonta onns surveva Catrina al plevon de Colle; ella contemplava el d'ina vart sco siu signur e da l'otra sco siu affon. Ella fuva gia lunsch vieden els siatonta, mo fuva aunc adina viscla e svelta tier la lavur e de statura vigurusa e plascheivla comparsa. E tgi che veseva ella cun sia fatscha nobla e generusa, cun ses égls stgirs, che savevan mirar baul de melanconia e baul de malezia, quel tertgava bein: Con biala sto quella esser stada en sia giuventetgna!

Catrina plidava buca bugen da sia giuventetgna, sco gleut veglia fan beinduras. Bunamein havess ins pudiu tertgar: ch'ella hagi fatg atras enzatgei sgarscheivel ella fluriziun de ses onns. Mo cun ina tala opiniun mava mal a prau siu natural serein e siu surir affonil. Solettamein quei savevan ins dad ella, ch'ella seigi oriunda de S. Vigeli ella vall Gardeina e hagi surviu entgins onns ella vall Puster. Siu lungatg vernachel fuva il ladin ed en quei lungatg conversava ella cun siu augsegner, che fuva ge era in ladin. Mo en baselgia legeva ella ord in cudisch d'oraziuns talian e cura che hosps tudestgs sefermavan a Colle, plidava ella levamein in robust tudestg tiroles.

Catrina fuva ina enconuschenta personalitat egl entir Fodóm, sco ins numna per ladin la vall de Cordevole. Els vitgets ed ucclauns de Colle

numnavan ins ella quortamein la *Meda*, che vul dir ton sco *onda* ne *cumar*. Ella stueva esser gidonta, sch' in biestg fuva malsauns, e bein era, sch' ei muncava zatgei ad in carstgaun, pertgei che tochen tier il miedi fuva ei uras viadi. Per mur de Diu concedeva la buna veglia bugen art e part dils scazis de sia experientscha e de sia pinga apoteca de casa. El tractament de plagas e blessuras era ella versada aparti, mo fuva era inschignusa e capavla en scadina outra lavur. Negin filava aschi bein e ferm e tesseva aschi biala teila sco ella e quasi negin capeva de cuschinar cun tal spargn ed aschi gustusamein. Mo la gleut veglia ludava specialmein sia premura per la bellezza della casa de Diu. Ils vegls schevan, che la biala baselgetta de Colle hagi viu ora sco in clavau, avon che Catrina seigi vegnida el vitg. Ed en verdat, nuot fageva la vegletta pli bugen sco ornar e fitar la casa dil car Salvader e procurar ch' El vegni tractaus da giuven e vegl culla reverientscha che descha. Ina solia ga ha ins vii ella vilada, numnadamein cura che dus giuvenasters malempudai ein sedepurtai scandalusamein en baselgia. Sco dus mattatschs ha ella priu omis-dus per las ureglias, ha runau els giuedora e dau schlaffadas da gust. E quels han vertiu e suffriu quei ed ein buca semumentai, aschi irresistibla fuva la veglia.

La minestra fema si meisa e Sur Antonio se-

decida ussa finalmein de bandunar siu post sper la fenestra. Mo el fa ina tschera, sco sch' ei senudass raunas ella scadiala de suppa enstagl fermentins. Catrina saveva bein avunda tgei che cuava. In dil Fodóm, che fuva arrivaus il di avon dal Friaul haveva raquintau, che tut seigi en moviment leugiu e che zaconts cumpogns hagian gia fatg ora la tschontscha de passar sur ils confins tiroles. Quei haveva Catrina senza udiu ed ussa consolescha ella il spiritual cun in surir de compassiun e condolientscha:

«Signur plevon, seprendien buc en memia fetg, ins ha gia viu menders temps ch' ils nos.»

«Ils temps ein pli schliats, che quei che ti creias,» segirescha il plevon tut da brut, fagend giu la servietta.

Ella tilla la schuviala. «Mondi ei sco ei vegli, sche quella schenta gudogna, piarda igl imperatur ina possessiun, che pér siu signur bab ha giu cumprau. Ne seregordein nus buca omisdus, che igl ei aunc stau cheugiu la republica de San Marco? Laschien far ils Talianers tgei ch' els vulan: nus Tiroles essan tuttina ils vegls.»

«Quei capeschas ti buc,» fa Sur Antonio encunter. «Lur instighems ed intrigas el Friaul compeglian aunc buca tut lur menaschi. Per tut l' Italia furieschan ils carbonaris e quei ei gleut temeraria, senza Diu e senza cardientscha; lur eglia da ei drizzada buca mo sillas regenzas secularas, mo-

bein perfin sin Sia Sontgadat il Papa sez. Sche quels vegnan ella tiara, vegnas ti a ver, ei rumpa ora ina persecuziun dils cristifideivels.»

Catrina ri. »Sch' els vegnan neueden, bettan ins els puspei giuedora. Niessegner vegn ussa els anno curonta buc a bandunar nus tutenina, el ha ge assistiu nus aschi fideivlamein ils anno novonta. Ne manegian els, ch' ils Franzos seigien buca stai pli sbutafai ch' ils Talianers?»

«Glez ei era buca stau in emperneivel temps, ils anno novonta,» di Sur Antoni pensond. «Mo quei ei vargau daditg.»

«A mi para ei nuota zun daditg,» tugna Catrina miez dabass e streha cul maun sur ses bellezza cavegls terlichonts sco argien, che fuvan pli bials, ge bia pli bials, ch' ils cavegls d' ina blondina, pli bials che nialas brinas.

Ferton che quellas duas venerablas persunas veglias sediscurevan da quort' uriala, sesarva igl esch tut anetgamein tocca las savas ed in spiritual giuven cun vivs églis rients passa neueden.

«Genuardi, il Sur plevon ei gia vid la suppa! Cheu disturbeschel jeu,» cloma el.

Mo la fatscha sereina e rienta della caserina pren giu siu quitau. Ella va encunter e pren el pil maun. «Oz vegnan els tuttina a dretgas uras, ge, dublamein a dretg temps, Sur Giovanni, il Signur plevon ha grond basegns d' ina distracziun.»

Antonio Alton ei levas sin peis ed envida

la viseta a meisa. «Neu tscheu, Giovanni, e pren part cun nus! La caserina domonda buc, sch' igl ei in da pli ne da meins davos meisa.»

Quei fuva pilver detg memia bia. Catrina va dabot on cuschina, per preparar la spisa predilegida de Giovanni, capuns cun puaunas. La giuvnetta, ch' empren de cuschinar tier Catrina, sto denton survir ils dus signurs. Il plevon pudeva dir tgei ch' el leva, igl ei tonaton buca tutina, sch' in da pli sedrova davos meisa e quei soli Sur Giovanni Maneschg, il spiritual niev de Andratsch.

Giovanni fuva in tierparenz de Catrina, el saveva pia numnar ella sia «Meda» cun pli bia dretg, ch' ils auters. Sco student haveva el adina passentau sias vacanzas ella casa pervenda de Colle, e buca mo Catrina, mobein era Antonio Alton pendeva cun tut sia olma vid il viv e talentus giuven. Il plevon e sia caserina havevan beneventau cun la medema legria, che Giovanni fuva suenter quort temps vegnius spostaus da sia caplania sco plevon en lur vischinonza. — Ed ussa domonda Alton il giuven spiritual, co sia nova posta plagi ad el.

«O stupent plai ella a mi, schon perquei che jeu sundel ussa aschi maneivel ded Els Sur plevon, e de Meda,» replica Giovanni da buna veglia. «In liug solitari eis ei bein, quei Andratsch, mo liung' uriala hai jeu perquei tutina negina. Il cuntrari, la lavur crescha a mi tal' uisa sur tgau ora, che las paupras musas han priu comiau da mia stiva.»

«Ei nuota donn,» repplica il plevon aspramein. «Fabricar poesias ei el meglier cass in' occupaziun per in student, che sa buca tgei pegliar a mauns ed enquera de far ir vi il temps cun quort' uriala. In spiritual ha de far detg' avunda pli perdert.»

«Segir, segir», ri Sur Giovanni. «Cheu ha ei num seglir dal quolm sidengiu e dalla vall vieden tier ils vegls e maisauns e dar penetienza e tener scola e studiar priedi.»

«Ton sco jeu sai, laudan ins tes priedis», di Sur Antonio.

«O il perdegar ei miu plascher!», cloma Giovanni en siu entusiasmus. «Jeu audel che miu antecessur hagi adina perdegau mo per talian: jeu pretgel en viarva ladina. Jeu tegnel car el sur tut, nies selvadi e robust idiom ladin. El ei sco in quader granit, che selai buca scalprar bugen, mo scalprar vi jeu tuttina vidlunder. El ha in avegnir, ins po dir tgei ch' ins vul; el sadatescha fetg bein per nossas tessaglia montognas e per nossas valladas seriusas. Jeu sundel loschs giud miu lungatg, jeu sun pertschadius ch' el vegn aunc inaga en vigur sco lungatg official. Ell' Austria sun jeu Tiroles, el Tirol sun jeu in Ladin.»

«Quei numnel jeu sittau speras ora», remarca Alton da schetg. «Jeu laudel tei, che ti perdegias en viarva ladina tier tes auditurs, sinaquei ch' els tschaffien si pli tgunsch il plaid de Diu; denton crei jeu buc, ch' ei vegn zacu in lungatg official

ord il ladin. Tier tei, miu feagl, ei dal reminent la fantasia adina scappada cun igl intelletg.»

Giovanni ri tut da bein. «Jeu temel ch' ei vegni aunc mender ad Andratsch.»

«Ge, co pia quei? Ti has tuttina detg enson...»

«O jeu vulevel mo dir, che jeu hagi commess negin delict pli culla plema. Denton per ils pertratgs pagan ins negin dazi e de quels vegn ei tut insurlauter en in igniv aschi isolau. Igl ei enzatgei tuttavia agen per quellas teissas spundas alpinas e grondiusas selvas stgir-verdas, enzatgei agen vid la ruina dil casti, ellas sfendaglias dil qual triembla e tieua verdegia e dalla tu r dil qual il vegl Cusanus para de tscharner brut e resolut giu ella tiara. Cheu dat ei gleut che pretenda, ch' il solitari fetschi uaps ed ureidis. Jeu sentel nuot de quei. Dapi ch' jeu sesel en Andratsch, porscha a mi era il pli pign eveniment interess ed entruidament. Pertratgien tuttina, Signur plevon, l' jamna vargada sun jeu staus on vall Puster e per nus «davos 'gl uaul» ei quei in' excursiun liunga e pli che liunga, neve?»

«Tgei has ti pia giu de far on vall Puster?» interrompa il plevon de Colle.

«Jeu haiel stoviu enzinar en in parenz, il Mayr de Dietenheim», rapporta Giovanni. «Fuss quei spusalezi buca curdaus denteren, jeu fuss vegnius gia l' jamna vargada per visitar els e Meda.»

Allura sevolva Giovanni tier la giuvnetta, che

passa gest en dad esch cun duas scadiolas: «Genua ei la Meda? Ella vegn bein buc a far ceremonias pervia de mei!»

La survienta marmugna enzatgei misterius; mo Sur Antonio lai buca temps a siu hosp de repeter sia damonda. El vul saver, co ei seigi iu cun el on vall Puster.

«Ti stoss raquintar las caussas in stell suenter uorden,» advertescha el. «Jeu entscheivel ad udir mal e vegnel buca suenter, sche tiu rapport fa segls e giomers taluisa. Sche tgei has ti propi fatg a Dietenheim?»

«Il Gieri si Giuf hai jeu enzinau en», repetta Giovanni.

«E biars salids dei jeu portar ad els dal plevon de Dietenheim.»

«Dal Sur Pfaundler,» completescha Sur Antonio.

«El ha detg a mi, ch'el seigi staus cun els el seminari.»

Sur Antonio dat cul tgau.

«El ha discuriu ditg dad els, Signur plevon; ed essend nies raschienen vegnius sil temps vegl, ha el raquintau a mi, tgei ch'el haveva viu ed udiu, avon ch'entrar el seminari.»

«Ah, il combat de Spinges!» cloma Alton. Sia vesta porscha nunspetgadamein l'expressiun dil disgust. «Sas ti, tala historia hai jeu stoviu udir dad el gia tschien e melli ga.»

«Ed jeu lessel tedlar ella dad el tschien e melli ga», cloma Giovanni cun entusiasmus.

«El vegn bein a haver raquintau a ti, co ils Franzos hagian pegliau el e menau in toc cun els, e co el hagi temiu che sia davcs'ura seigi arrivada».

«Na, da quei ha el buca raschunau bia». di Giovanni. «Mo dalla battaglia sezza ha el raquintau a mi, e cun tgei fug! Jeu quitavel de ver ed udir il giuven student de glez temps. Tut hai jeu viu: co il landsturm ei marschus naven da Sterzing e co el ha allura stoviu star sur notg ella neiv sper il Giuf de Val, co il caplon d'armada ha celebrau la sontga Messa ella silenziusadat solemna dellas montognas en vestgiu d'unviern; jeu haiel era viu l'attacca, viu la trumplentga cun igl inimitg, il furius combat entuorn ils mirs dil senter de Spinges, nua che la misteriusa giuvna heroica ei tutenina comparida denter la schuldada dil landsturm. Quei domognel jeu buc ord il tgau pli! Sin via encunter casa hai jeu patertgau vidlunder ed oz puspei sin mia excursiun neuesicheu. Ei sto dar in epos ordlunder! Scret hai jeu aunc buca lingia, mo jeu crei ch'ei vegni ad ir cun mei sco culs rapsodists*), jeu vegnel a saver declamar miu epos avon ch'el ei fatgs».

E Giovanni Maneschg seglia sin peis cun statura tschentada e comparsa temeraria, metta in pugn si meisa e decloma:

*) *Rapsodists*: vegls cantadurs grecs, che portavan avon poesias patrioticas e historicas.

«Entuorn la miraglia dil liug benediu
 Furiesch' il combat. Sco termessa da Diu
 Compar' ina giuvna cun pugn d' itschal
 Las nialas sligiadas dal stép temporal,
 La gaulta cotschnida ed igl égl camegiont,
 E l' arma de vaglia entuorn ella smanond
 Pren mira, la femna che muossa vigur,
 Che tema ne baras, ne mort ne dolor!
 E tgi che terglina, resist' al stemprau
 Quel ha la punschida el pèz, giu pil tgau!
 La roscha hostila untgescha a sparuns
 La matta heroica stat sil sogn funs
 Ed aulza siu maun daghiront dal combat —
 Spindrad' ei la patria e la libertat!

Strusch ein ils davos plaids dil poet ladin resunai, che Catrina vegn neueden e metta cun in surir de gronda beadientscha sia tratga sin meisa, capuns cun pueunas. Mo sch' ella ha spetgau in plaid de renconuschientscha, eis ella vegnid' enganada. Giovanni Maneschg, che ha tontaton domandau suenter ella avon pintg' uriala, observa uss nuota pli ella, ne ella ne sia tratga.

«Aschia vegn tia cantada bein buc ad entschneider,» domonda Alton offerend la tratga de capuns a siu hosp.

Tut sepiars en pertratgs stauscha Giovanni il taglier d' in maun. «L' entschatta hai jeu aunc buca fatg,» conceda el. «Quella refierel jeu adina toch' il davos.»

«In schuber uorden!» marmugna Sur Antonio.
 «Mo fai sco ti vul Giovanni; a mi emporta ei nuot.
 Mo ina digel jeu a ti: lai silmeins la mattatscha

d'ina vart! De quellas femnas, che fan ded um, valan nuot: ellas sexponan a grevs prighels morals e perquei duei ins buc aunc exaltar talas persunas sur tuts tschiels ora. Ultra de quei eis ei dretg dubius, sche quella schinumnada matta de Spinges ha propi existiu ne buc. Silmeins il Sur Pfaundler ha adina detg a mi, ch' el hagi viu a battend neginas femnas.»

«Ge, mo a mi ha el detg, che auters hagian viu ella», dat Giovanni viv denteren. «Ed il pli remarcabel eis ei, che buc' in soli de quels, che hagian viu ella a battend, havessi saviu dir tgi ch' ella seigi».

«Quei fuss tuttavia buc enzatgei remarcabel», oppona Sur Antonio. «La schuldada fuva da casa dalla vallada digl Inn e la giuvna vegn bein ad esser stada ina de Spinges; els han naturalmein buc enconuschiu inlauter».

«Laschien quei, laschien quei!» rumpa Giovanni giu ses plaid. «Igl indeclarabel ei bi, il misterius ha pussonza attractiva. Igl ei aunc buca vargau in miez tschentaner e tonaton ha la detg gia sturtigliau fadetgnas e frastgas entuorn quella heroa. A mi para ella igl aunghel pertgirader de nossa patria. Auters dian, che la regina dil tschiel senza hagi battiu quei di culs Tiroles».

«Coschien, Giovanni!» resuna ei ferm e vilau neu dad esch.

Catrina ha gest vuliu ir giuedora. Cheu eis

ella tutenina seviulta, mirond avon ella cun églis sbrinzlonts da gretta, e las gaultas sblihidas surtratgas da tgietschen.

Siu plaid brut ha calmau in stell il poet. «Per l' amur de Diu, Meda, tgei maunc' ei pomai,» cloma el.

Ella tuorna en combra sbattend igl esch da rabia. «Co astgan els schar dar el tgau, de sbassar Nossadunna sin tala moda!» sevilla ella e dat in' egliada turzegionta sin siu giuven cuserin.

Quel ei seglius en pei ed enquera de cuschentar ella. «Meda, laschei risdar la gleut e sevilentei po buc. Quels che dian de quei, creian buc aschi mal; igl ei ad els buca dedatschiert, els ein mo empauet naivs. Jeu hai mo plidau da quella tschontscha, cartiu hai jeu mai vidlunder. La giuvnetta heroica ei franc stau negin auter, che ina robusta e gagliarda matta de Spinges, che ha vuliu defender sia patria.»

«Na, na, la Catrina ha tutta raschun de sevilentar de tia patarla,» dat Sur Antonio denteren. «Sche la caussa cun quella matta stat propi aschia, lu stoi jeu schon dir, che sia conduita separegla tuttavia buca cun quella d' ina giuvna cristiana.»

«Sche pertgei buc?» fa Giovanni encunter. «Dieus ha mussau savens avunda sia pussonza etiam in sexu fragili (er'ella schlatteina fleivla).»

«Quei vala bein dallas sontgas martras, mo buca da femnas, che sedeportan sin moda e maniera, che descha buc.»

«Ina femna astga bein era ughiar enzatgei per la patria. Jeu regordel els mo vid Judit, Signur plevon.»

«Quei ei in exempel malgartiau,» di Alton, irritaus dalla continuada opposiziun de Giovanni. «Sco spiritual stoss ti tonaton saver fetg bein, che negina cristiana astga imitar la conduita de Judit. Sch'ins vuless imitar ils sogns e las songas dil Veder Testament en tut lur cunfar, astgass quei dar il schuber uorden. El cristianismus vegnas ti ad anflar neginas songas, ne dunnaun ne purschala, che havessen spons saung. Jeu saiel buc, tgei che ha instigau quella mattatscha capriciosa de prender part dil combat; mo quei stoss ti conceder a mi, ch' ils allarmai della vallada digl Inn havessen domignau senza ella. Ella era pia competente en negin grau, de sdernar gleut aschi crudeivlamein. Pertgei la morala di, che quel che sturneschi in concarstgaun senza motiv sufficient ne blesseschi tal grevamein, sefetschi culpeivels d' in puccau mortal. E dad in tal malfatg savess jeu buca declarar libra lezza persuna.»

Catrina steva traso d' ina vart dils plidonts. Ella daventava pli e pli bleiha, sco sch' ella havess piars la schientscha. Udend ussa finalmein il plaid «puccau mortal» croda ella en schenuglias.

Allura stend' ella si ils mauns, sco sch' ella vuless implorar agid.

«Jeu sundel stada quella! Jeu sundel la matta de Spinges!»

Tut stat eri, tut che vegn quiet. Ne in ne l' auter dils dus umens anfla in plaid per quella paupra sfraccada. Miez sturnius streha Sur Antonio tremblond sur siu frunt de rubaglias. Ei para sco sch' in tschercal de fier seserass entuorn siu pèz. Il maun, che ha giu per el il quitau d' inamumma dapi ina generaziun, che ha porschiu ad el spisa e bubronda, cura ch' el ha mo vuliu, e medisquinas, cura ch' el ei staus malsauns, quei medem maun ha spons saung e sturniu carstgauns!

«Quei havess jeu buca tertgau da tei, Catrina, na, mai e pli mai,» gnugna Sur Antonio e sevolva d' in maun.

Ella sesaulza representond sia figura generusa cun gronda maiestat. «Sche jeu hai fatg puccau, Dieus perduni a mi!» di ella.

Ed ussa dat Sur Antonio puspei ina egliada sin ella, ina egliada de commiseraziun, cun la quala in spiritual conforta l' olma pucconta. «Ti eis franc senriclada gia savens e has confessau tia quolpa,» di el.

«Mai!» rispunda ella quort.

E puspei regia profund silenzi. Sur Antonio pusa siu tgau calirau sin il maun. Sur Giovanni stat sin peis; siu maun dretg, che schai sin il pusal de sia suppia, trembla veseivlamein. Senza tschuncar giu égl mira el vi sin Catrina e sut la pussonza de sia egliada aulza ella il tgau. Ed ussa tegnan las egliadas in quort disquors silenzius

denter ellas. «Tschontscha!» comonda igl égl camegiont dil giuven ed igl égl larmont della veglia repplica: «Jeu vegnel a tschintschar.»

Allura va ella in pèr pass anavos, tochen che ella stat avon il spiritual giuven ed entscheiva siu rapport cun tun ruasseivel e clar:

«Da glez temps, Giovanni, sundel jeu stada fumitgasa tier il Mayr a Spinges; quel ha giu in bein, sil qual la casa calustria ei situada. Cheu hai jeu giu de far bia en baselgia e quei ei stau miu pli grond plascher, mia solia legria. La dumengia suenter Nossadunna Mars ein ils Franzos avanzai dalla vall siedora. Cheu hai jeu giu tema ed anguoscha per la baselgia, havend la gleut raquintau a mi, ch' ils Franzos dishonoreschien il pli ault Bein, nua ch' els possien arrivar. El vitg fuva ei restau anavos buc in soli um de valer; tut ei vegniu allarmau, perfin il caluster. Tgi havess doviu defender Niessegner en ina tala situaziun sche buca la calustra havess fatg quei?»

Per tgi vala quella damonda bein, per Alton ne per Giovanni? Sia egliada enquera ne in ne lauter, ella para de mirar pli lunsch.

Ed allura continuescha ella: «Tuts ils dis, durond ils quals ils Franzos han campau sils funs de Spinges, hai jeu adina giu la baselgia bein en egl. E miu quitau ei pilver buca staus adumbatten. Gia igl emprem di ei in de quels cumpogns sevischinaus cun ina banera alla porta laterala della

baselgia per sfraccar en quella. Denton mo plaun! Cheu hai jeu priu ils affons dil caluster cun mei e nus havein encuretġ ensemen crappa e spuenta el. Ed in' outra ga ha in empruau de scarpar en il gatter della fenestra teschamber, lu sun jeu dada a dies e hai smanatschau el cul pugn. Ed el ha allura fatġ combas.»

In dulutsch surir fa sco de sepegliar per sia fatscha entuorn che para de vegnir pli giuvna durond la raquintaziun de quellas regurdientschas.

«La dumengia nera (dumengia della Passiun) ha il prer legiu Messa ditġ avon ch' ei catschi dis,» raquinta ella vinavon. «Quasi tut il pievel ei serimnaus en baselgia, dunnauns, affons e gleut veglia. E biars han bargiu. Igl ei iu ora la tuna, ch' ils alarmai savonzien neu dal Giuf de Val e biars han temiu, ch' ils Franzos darsentien il vitġ dalla gretta. Durond quella Messa merveglier han bein enzaconts retschiert Niessegner ed era jeu. Silsunter eis ei vegniu a mi tut pli lev; jeu hai tertġau: Dieus ei cun nus.

E mond jeu ord baselgia, hai jeu viu entġins schuldaus franzos oragiudem sper il parlet d' aua benedida, che fuvan aunc dretġ devozius. Cheu hai jeu tertġau encunter memezza: els ein tonaton buca tuts luterans, ils Franzos!

Il medem di udin nus, mond a gentar, tutena schloppegiadas de buis leusi egl uaul. Dabot dabot han ils Franzos el vitġ e sils funs curnau

allarm ed ein marschai encunter igl uaul. Tut a sparuns ein els dai siedora — jeu vesel aunc oz! Cheu ha mia patruna buca vertiu pli en casa; ella e zacontas vischinas ein idas ora sils funs. Jeu sun bein era ida suenter ellas, mo buc aschi lunsch. Leusi egl uaul serepetevan las scarpadas dellas buis pli e pli ferm, ina ramplunada spetgava buca sin l' altra e tutenina — o il legherment! — ei in triep Franzos scappaus dal quolm neuegiu. Ils nos han gudignau!»

Ussa raquenta ella cun vusch pli aulta, pli viva; da temps en temps sustegn in' anetga gesticulaziun siu plaid:

«Mo tutenina ein ils Franzos semanai entuorn en lur quorsa de desperaziun e vegnan da maun seniester neueden encunter il vitg. O Bab celestial, cheu hai jeu pegliau gronda tema! Immediat sun jeu returnada el vitg e tier l' emprema casa anfel jeu ina fuortga encunter in mugrin. Quella hai jeu priu bein dabot e sundel caminada vi avon baselgia; jeu hai tertgau encunter memezza, jeu fetschel silmeins tgei che jeu sai e sche negin soli gida mei, ils sogns aunghels battan cun mei.

Mo Dieus seigi ludaus, miracles ha ei duvrau neginas! In triep dils allarmai ei staus gia avon ch' ils Franzos vi sper baselgia. E vesend jeu quels sun jeu selegrada sco mai e hai clamau: «Gidei, umens, gidei! Els prendan la baselgia!» Allura hai jeu tratg la spella ord las terscho-

las, fendiu si la schuba e ligiau ella ensemen e sun seglida sil mir senterì. Ed enaquella ein ils Franzos già savanzai encunter il mir.

Els san ge, Giovanni, la baselgia de Spinges schai ualti ault ed il senterì ei miraus si entuorn entuorn e dal mir va ei lunsch giu sils funs. Ils Franzos han manegiau de stuer empruar sin ina moda ne l' autra, ch' els sappien seruschnar ne sil-meins sesgarflar sisuren. Alla testa ei stau in schani cun in terribel plemam ault, quel ha portau la bandiera. Jeu hai pudiu tier sia bandiera culla fuortga e cun miu auter maun liber. El seglia anavos, vul prender la bandiera a mi. In moment hai jeu cartiu ch' el betti mei surengiu. Cheu clomel jeu: „Frars, scarpei la bandiera ord maun ad el, al scaleri!“ E sco igl ei ju allura, sai jeu buc: eninaga havein nus giu la bandiera sisuren cun nus. Ed ussa han quels giusut entschiet a grir e burlir sco liuns selvadis. Sco tonts gats han ei schau ora las greflas el mir. Els han dispetg vuliu sisuren, sch' ei quosta era saung! Ils allarmai han sittau da surengiu, ils Franzos da sutsi, jeu haiel giu nuot auter per maun che mia furtga. Aschi savens ch' in ei sependerlaus dal mir si, hai jeu furetgau anavos el. Sche jeu haiel mazzau in ne l' auter, savess jeu buca dir; mo bein ha ei segiramein buca fatg. E con ditg che jeu sundel stada sil mir, quei savess jeu era buca dir.»

Ella dat ina liunga fladada. Allura raquenta ella vinavon, denton cun in tun pli moderau:

«Percorschend ch' ils allarmai arrivien traso pli e pli numerosamein, hai jeu lu bandunau il mir e fatg plaz als umens. E sco jeu sundel lu stada tut tgeu e quiet el senterì, enamiez las cruschs e fossas, ha eninaga tut pariu a mi autruisa. Jeu sun lu ida naven, sundel ida a casa per lenziel ed arnica e serendida ora sils funs e si encunter igl uaul e quei biala persula; nua che jeu hai cattau blessai, Franzos ne Tiroles, hai jeu assistiu els e fatg tgei che jeu hai mo saviu far.

Tard vieden ella notg ei igl inimitg ius dalla vall giuedora e sco ins ha udiu, ha el era bein gleiti bandunau la vallada de Puster. Denton ha ei dau leusi tier nus ina gronda sepultura. Ils Tiroles curdai han ins satrau sin senterì ed ils Franzos egl uaul sut Spinges. O Giovanni, dapi lu naven sund jeu ida mintga dumengia giu egl uaul ed hai detg rosari leu, ed inagada hai jeu detg a miu patrun, il caluster: Ina caplutta duess ins baghiar leusi sut igl uaul, nua ch' ils Franzos ruassan. Pertgei tuts ein buca stai luterans. Ed el ha manegiau, che quei selaschi schon discutir, mo, di el, Catrina ti has in stagn bien cor. Pertgei el ha buca saviu, che jeu seigi stada la dumengia nera sil mir dil senterì, negin soli ha saviu quei. Jeu haiel aunc pli tard udiu a plidond bein savens dalla matta de Spinges ed inaga ei perfin in signur de Brixen vegnius neusi e ha detg, ch' il prenci-uestg vulevi termetter tschun ducatas ad

ella. Mo jeu hai tertgau: Quei hai jeu buca fatg per igl imperatur, era buca per il prenci; tgei drovan quels pagar mei?»

Ella quescha. E nunspetgadamein dabot cuviera ella la fatscha cul scusal alv de cuschina e sanglutta dad ault.

E denter il sanglutar cloma ella: «Che jeu havess commess in puccau, fuss mai dau el tgau a mi.»

Giovanni ha tedlau tier, senza interrumper ella, senza tschuncar giu égl dad ella. El stat aunc adina cheu, sco sch' el siemiass ed anfla buca plaid. Quella larmonta, che enclina a tiara siu tgau, quei ei pia la ludada, misteriusa heroa dil senterì de Spinges, sur la quala la detga circulava gia dapi decennis dalla tiara si e giu! Il flor dil misteri ei scarpau, mo la figura ei buca vegnida pli pintga.

Ussa stat Sur Antonio sin peis e passa vitier Catrina. «O bragia buc, quei gida ussa tonaton nuot pli,» consolescha el la buna vegletta. «Jeu vesel schon, ti has manegiau bein e Niessegner vegn buc a haver quintau quei a ti propi per mal. Mo il meglier vegn ei ad esser, ti queschas da quella caussa, sco tochen dacheu. Gleut empau ureidia savessen pér lu ludar tei.»

Ella tegn mauns a Diu e mira sin il spiritual giuven cun égl zugliai en larmas.

«O, Sur Giovanni, ed era els, els vegnan bein era a dir ora nuot?»

«Jeu vegnel a quescher!» empermetta Giovanni.

* * *

Quort sisu ei Antonio Alton morts e Giovanni Maneschg ha priu Catrina tier el. Ella fuva ad Andratsch la medema, sco ella era stada a Colle. La stgira nebla, l'umbriva della quala ha stgirentau in tempset sia olma, ei svanida beingleiti e siu natural serein e spir carezia ha prest giu gudignau ils cors de tuts era el niev domicil. Aschia ha ella aunc passentau diesch onns ella casa pervenda d' Andratsch, respectada ed honorada da Giovanni sco ina mumma. E vegnend finalmein sia davos' uretta, banduna Giovanni buca pli la valerusa, brava matta de Spinges. El dat penetienza ad ella, el porscha ad ella il viatic; el sesbassa sur ella viegiu durond siu combat cun la mort.

Cun ils suspirs e cun las fladadas stendidas della moribunda semischedan las schloppegiadas de buis. Ils tiradurs d' Andratsch fan exerchezis sin la vischinonta piazza de tir.

Ella retegn in stell il grev flad e teidla. In sclarir, in splendurar sgola sur sias vestas fuppadas. Ses égls seslargian per ina egliada pli gronda d' in stuir e surstar sclarificau. Allora fladescha ella il davos suspir. — La valerusa campiuna de Spinges ei buca pli.

Giovanni Maneschg ura sper la morta e siara ils égl's ad ella. Allura lai el la venerabla bara els mauns dellas vischinas.

Directamein oravi sin la plazza de tir!

Arrivond el leu entscheiva ual il zennet sil clutgè d' Andratsch sia treidubla lamentaschun. Siu tun empleina l' entira vallada cun malenconia e malencurada. Vall ed uaul plonschan e suspiran. Sia harmonia ei bugnada da larmas.

Ils tiradurs mettan naven las buis e prendan giu la capiala.

«Ei bein la Meda morta?» domonda il suprastont della societad il spiritual entront.

Mo senza outra risposta repplica Sur Giovanni: «Signur president de questa societad, damaun dat ei ina sepultura militara; damaun ston ils tiradurs d' Andratsch passar en uffeci.»

«Passar en uffeci? Ge, per tgi pia?» di il president tut surstaus.

E Sur Giovanni declara cun vusch solemna e franca: «Per la honor dils Ladins, per Catrina Lanz, per la matta de Spinges!»

